CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX

FRANCE / SUISSE

POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES REFLEXION ET PARTAGE !

EUGÉNIO DE SÁ * PORTUGAL

O BRADO DO POETA

Ora se tenta a vista, e ora se anseia
De ver assim chegada a mansa aurora
De vermelhos alvores já se incendeia
No longínquo horizonte já se aflora.

Dentre a paz que há na terra, outra não há
Que contenha em si mesma tal esplendor
Perante a glória solar que Deus nos dá
Como fonte vital do Seu amor.

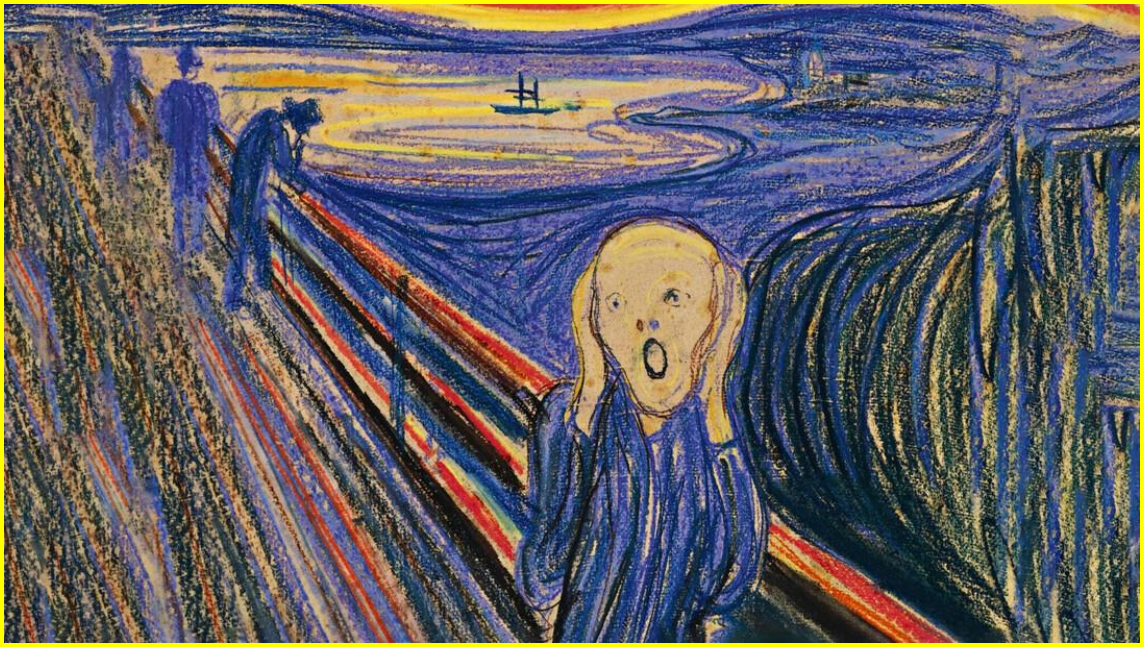
E o poeta em toda esta emoção
Apela ao Criador e aos céus berra
Um brado que se eleva em oração;

Que sobre o mar imenso, e sobre a terra
Haja silêncios de contemplação
E não mais os clamores de qualquer guerra.

***

EUGÉNIO DE SÁ * PORTUGAL

LE CRI DU POÈTE



Maintenant on éprouve la vue, et maintenant on aspire
À voir arriver la douce aube
Avec des aubes rouges déjà brûlantes
À l'horizon lointain elle apparaît déjà.

Parmi les paix qui existent sur la terre, il n'y en a pas d'autre
Qui contienne en elle-même une telle splendeur
Avant la gloire solaire que Dieu nous donne
Comme source vitale de Son amour.

Et le poète, dans toute cette émotion,
fait appel au Créateur et il crie vers les cieux
Un cri qui s'élève en prière ;

Qu'il y ait des silences de contemplation sur
l'immense mer
et sur la terre Et plus de clameurs de guerre.

***

EUGÉNIO DE SÁ * PORTUGAL

THE POET'S CRY

Now one experiences the sight, and now one
yearns
To see the sweet dawn arrive
With red dawns already burning
On the distant horizon it already appears.

Among the peaces that exist on earth, there is no
other
That contains in itself such splendor
Before the solar glory that God gives us
As the vital source of His love.

And the poet, in all this emotion,
calls upon the Creator and he cries out to the
heavens
A cry that rises in prayer;
Let there be silences of contemplation on the
immense sea
and on the earth And no more clamors of war.

***

EUGENIO DE SA* PORTUGAL

EL GRITO DEL POETA

Ahora experimentamos la vista y ahora aspiramos.
Para ver llegar el dulce amanecer

Con amaneceres rojos ya ardiendo
En el horizonte lejano ya aparece.
Entre las pazes que existen en la tierra, no hay otra
Que contiene en sí tal esplendor
Ante la gloria solar que Dios nos da
Como fuente vital de su amor.
Y el poeta, en toda esta emoción,
invoca al Creador y clama a los cielos
Un grito que se eleva en oración;
Que haya silencios de contemplación sobre el inmenso mar.
y en la tierra no habrá más clamor de guerra.

***

Эухенио Его ПОРТУГАЛИЯ

КРИК ПОЭТА

Теперь мы видим это, и теперь мы стремимся
Чтобы увидеть, как наступает сладкий рассвет.
С красными рассветами, уже горящими
На далеком горизонте он уже виден.
Среди миров, существующих на земле, нет другого
Который содержит в себе такое великолепие
Перед солнечной славой, которую Бог нам дарует.
Как жизненный источник Его любви.
И поэт, во всем этом волнении, призывает
Творца и взывает к небесам Крик,
возвышающийся в молитве;
Пусть наступит тишина созерцания необъятного моря.
и на земле И не будет больше шума войны